



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



Cordless handstick vacuum cleaner

BBS71

BCS71

BSS71

[tr]	Kullanım kılavuzu	Dik Şarjlı Elektrik Süpürgesi	9
[en]	Information for Use	Cordless handstick vacuum cleaner	16
[ru]	Руководство пользователя	Акумуляторный пылесос	22
[uk]	Керівництво з експлуатації	бездротовий ручний пилосос	29
[fa]	دستورالعمل استفاده	جاروبرقی عصایی شارژی	36
[ar]	دليل المستخدم	مكنسة يدوية لاسلكية	42





<https://digitalguide.bsh-group.com/?mat-no=8001346594>

[tr] Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın.

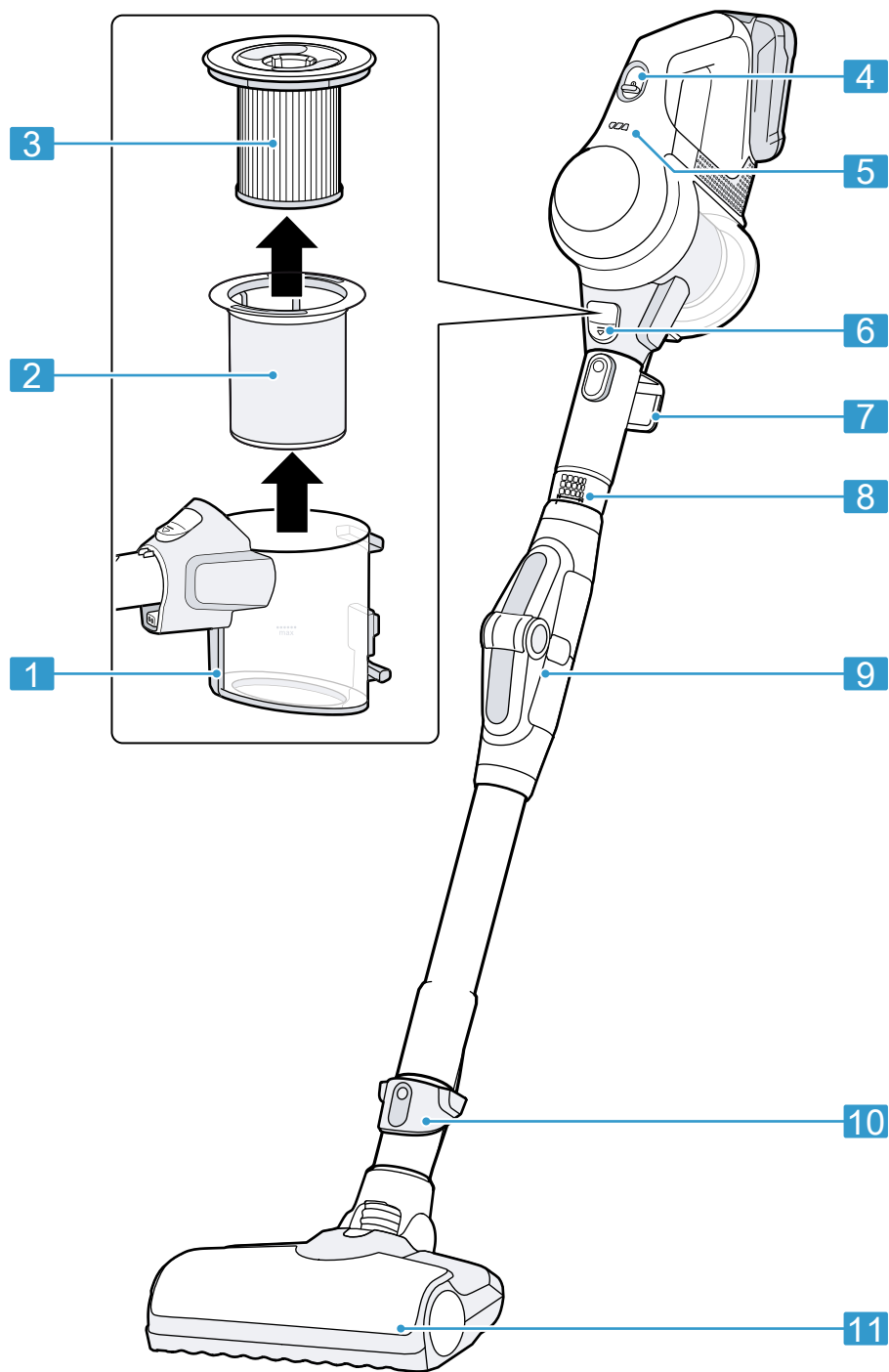
[en] You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page.

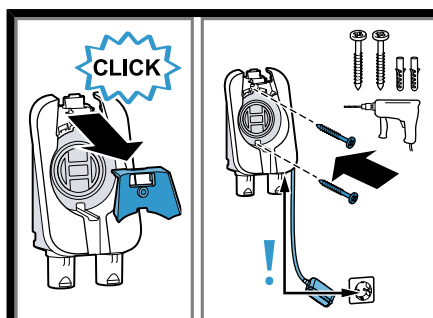
[ru] Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице.

[uk] Додаткову інформацію і пояснення можна знайти онлайн. Зіскануйте QR-код на титульній сторінці.

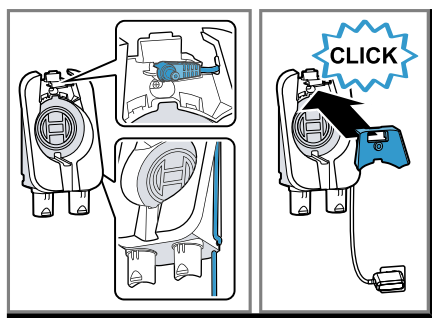
[fa] اطلاعات و توضیحات تکمیلی را می‌توانید به صورت آنلاین مشاهده کنید. کد QR روی صفحه عنوان را اسکن کنید.

[ar] يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً في الصفحة الأولى.

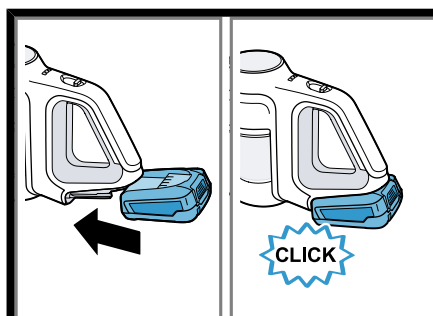




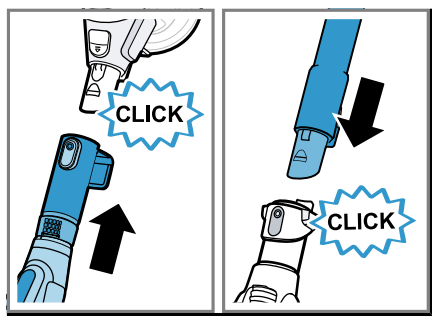
2



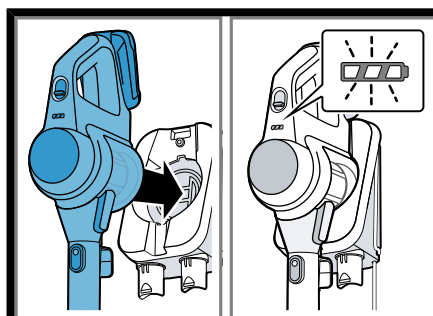
3



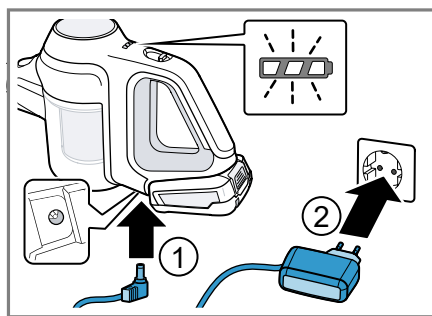
4



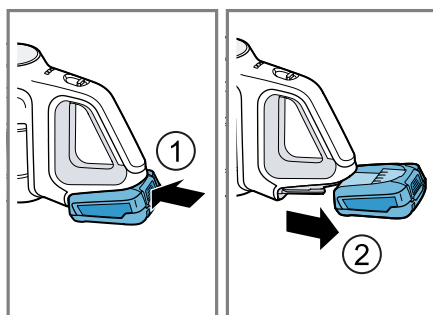
5



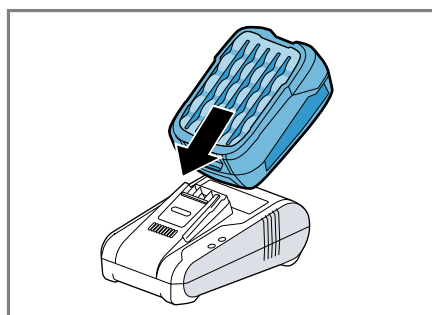
6



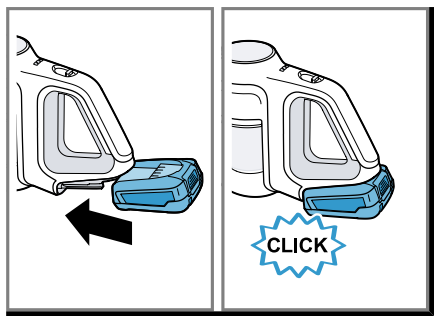
7



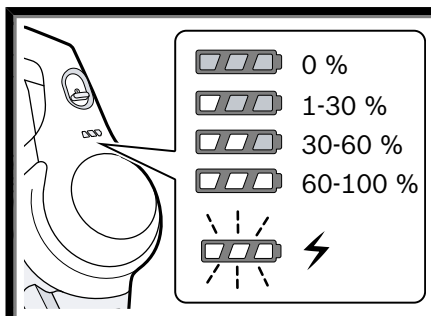
8



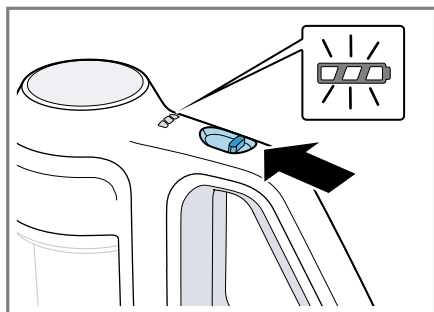
9



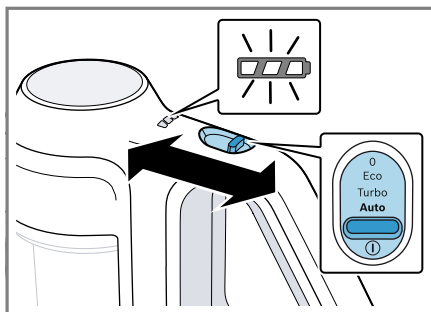
10



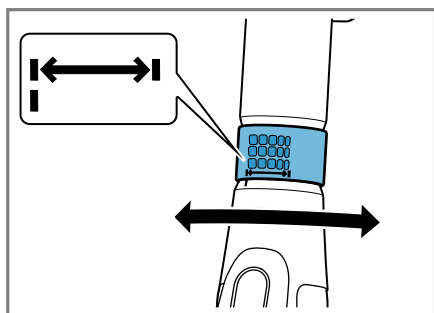
11



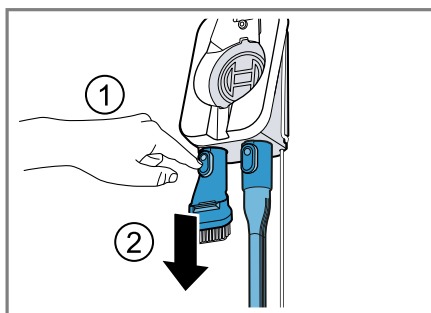
12



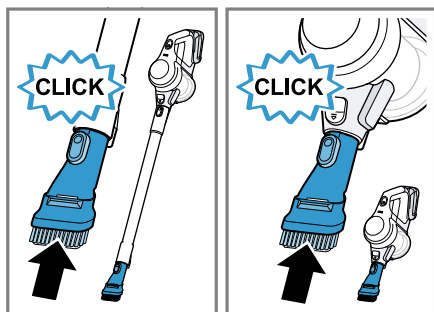
13



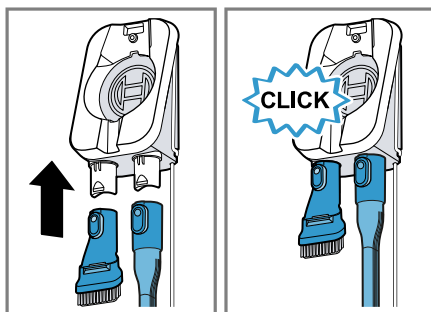
14



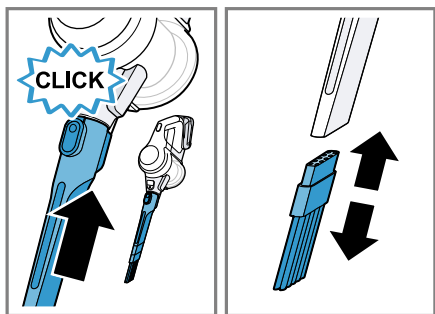
15



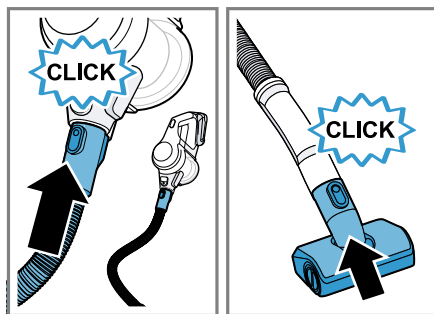
16



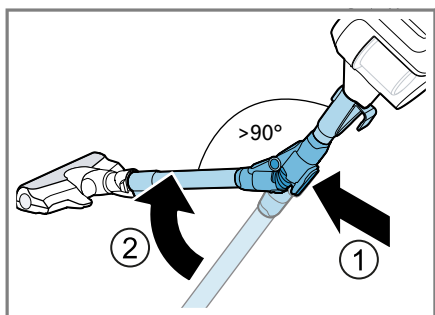
17



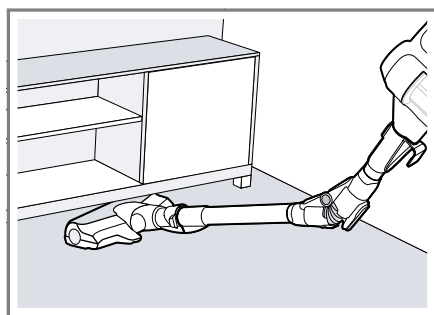
18



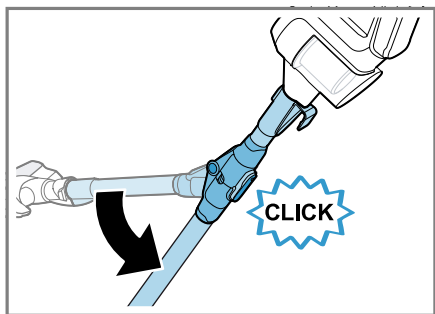
19



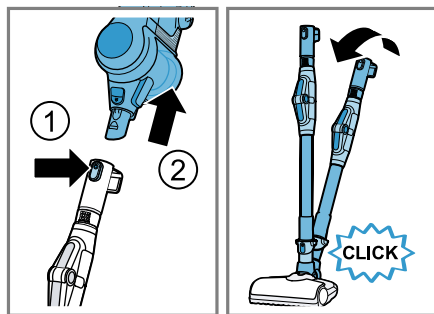
20



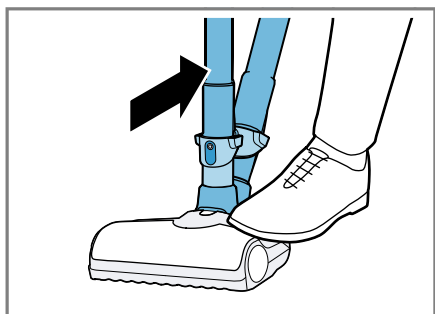
21



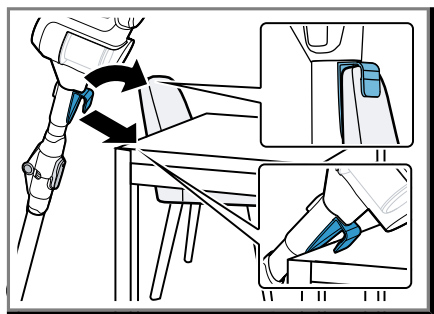
22



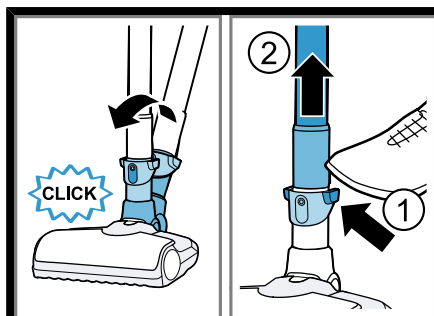
23



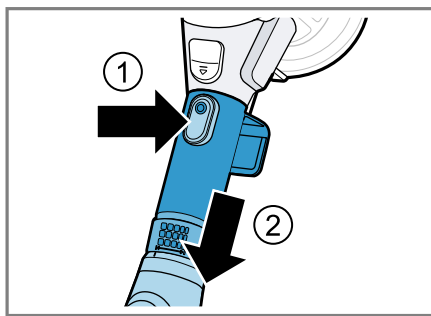
24



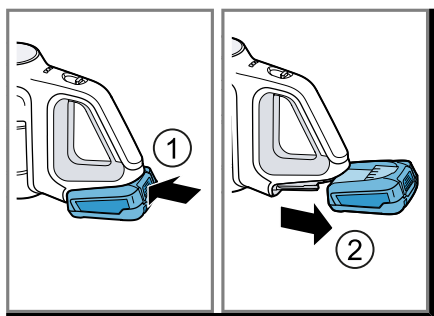
25



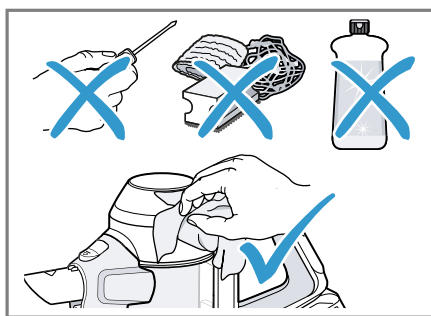
26



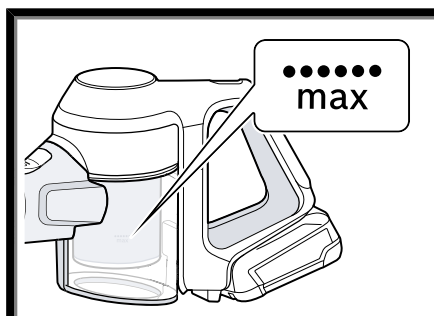
27



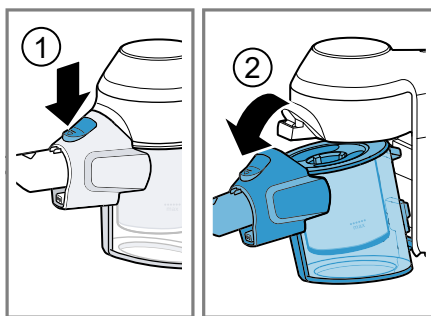
28



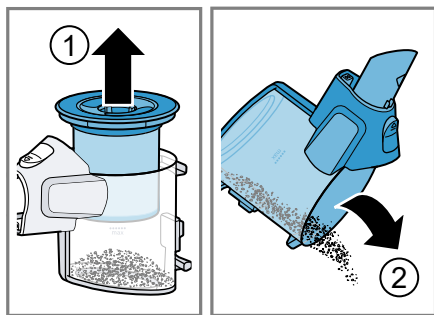
29



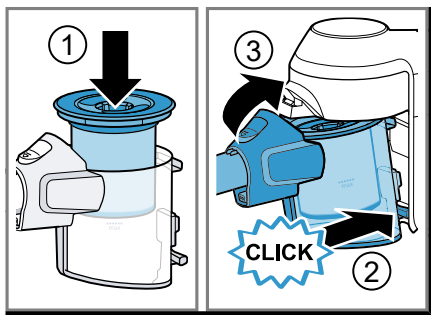
30



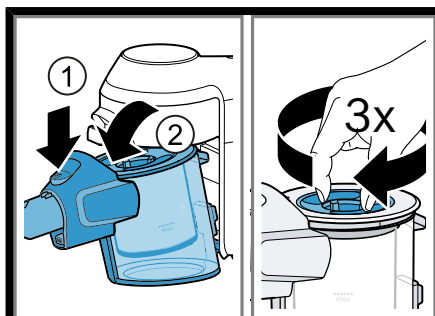
31



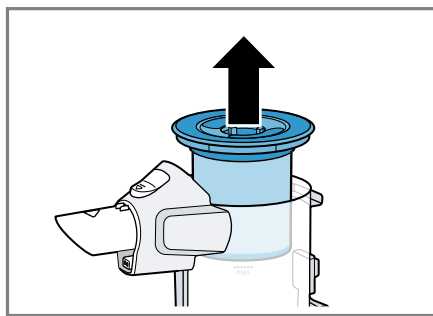
32



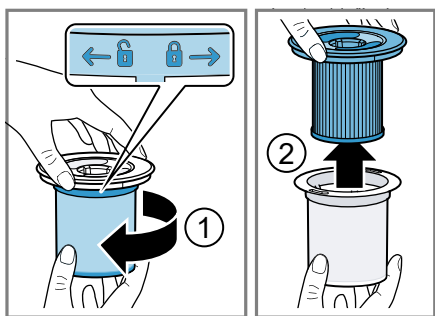
33



34



35



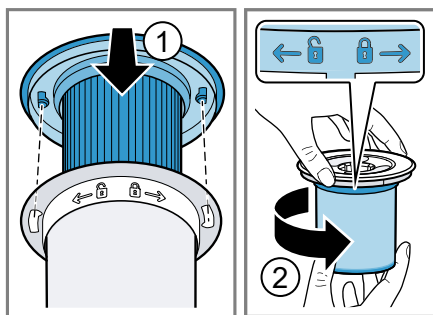
36



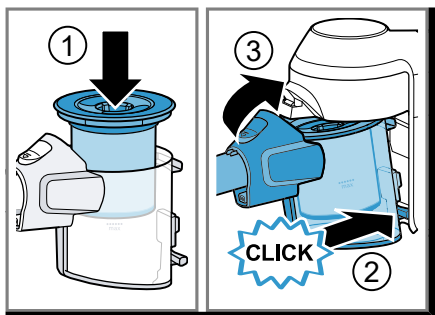
37



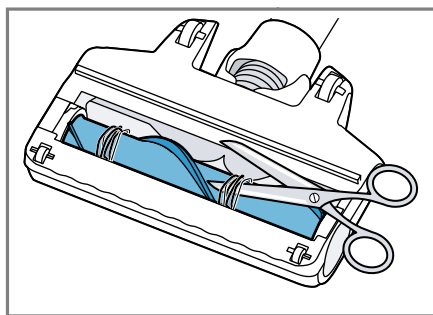
38



39



40



41

Güvenlik

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- yüzeylerin temizlenmesi için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayın:

- insanların veya hayvanların temizlenmesi için.
- sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddelerin çekilmesi için.
- nemli veya ıslak maddelerin çekilmesi için.
- yanıcı veya patlayıcı maddelerin ve gazların çekilmesi için.
- sobalardan veya merkezi ısıtma sistemlerinden çıkan kül ve kurumun çekilmesi için.
- yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozunun çekilmesi için.
- inşaat atıklarının çekilmesi için.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:

- cihazı temizlerken.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

- Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- Cihaz şebeke bağlantı kablosundan kesinlikle çekilmemeli veya taşınmamalıdır.
- Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- Müşteri hizmetlerini arayınız. → *Sayfa 14*
- Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- Şarj kablosu¹ ve hızlı şarj cihazı¹ sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- Şarj kablosu¹ ve hızlı şarj cihazı¹ sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine uygulanmamalıdır.
- Cihazın temizlenmesi için yanıcı ve alkol içeren maddeler kullanılmamalıdır.
- Kıyafet, saç, parmak ve diğer uzuvlar cihazın açık yerlerinden ve hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.
- Boru veya başlıklar kesinlikle gözlere, saçlara, kulaklara veya dudaklara doğrultulmamalıdır.
- Cihaz ana istasyonda¹ asılıyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.
- Elektronik implant bulunan kişiler cihazla en az 10 cm mesafeyi korumalıdır.

¹ Cihazın donanımına göre değişir

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- ▶ Akü yangına, ısıya veya sürekli güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü suya ve nüfuz eden neme karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü kesinlikle açılmamalıdır.
- ▶ Kullanılmayan akü örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi veya vida gibi metal cisimlerden uzak tutulmalıdır.
- ▶ Hasarlı aküden buhar sızıyorsa temiz hava sağlayınız.
- ▶ Bir rahatsızlığın ortaya çıkması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- ▶ Hasarlı aküden sıvı sızıyorsa, ciltle teması halinde hemen suyla yıkayınız.
- ▶ Gözle teması halinde ek olarak tıbbi yardım alınız.

Maddi hasarların önlenmesi

- ▶ Bağlı cisimler kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.
- ▶ Hasarlı cisimler değiştirilmelidir.
- ▶ İlgili yüzeyler yıpranmaya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- ▶ Yıpranmış başlıklar değiştirilmelidir.
- ▶ Başlık, rulo fırça takılmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Cihaz kesinlikle filtre ünitesi olmadan çalıştırılmamalıdır.

Genel bakış

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→ Şek. 1

1	Toz haznesi
2	Tiftik filtresi
3	Tabakalı filtre
4	Güç ayarlayıcısı ve açma/kapatma şalteri
5	Durum göstergesi
6	Toz haznesi kilit açma tuşu
7	Durdurma kancası
8	İlave hava kontrolörü
9	Bükülebilir emme borusu

10 Ayak kilidi açma

11 Dik durma fonksiyonuna sahip üniversal zemin başlığı

Ana istasyonun monte edilmesi

- ▶ Montaj alanı ev hatlarına hasar verme ihtimaline karşı kontrol edilmelidir.
- ▶ Ana istasyon bir priz in üstüne, altına veya yanına yatay veya dikey olarak monte edilmemelidir.

→ Şek. 2 - 3

Kullanım

Cihazın monte edilmesi

→ Şek. 4 - 5

Cihazın şarj edilmesi

- ▶ Akü sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazlarında şarj edilmelidir.
- ▶ Akü sadece Bosch cihaz ile kullanılmalıdır.
- ▶ Akü sadece orijinal şarj kablosu¹ veya orijinal hızlı şarj cihazı¹ ile şarj edilmelidir.
- ▶ Sadece Power for ALL 18 V serisinin aküleri kullanılmalıdır.
- ▶ Cihaz ana istasyonda¹ asılıyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.

→ Şek. 6 - 10

¹ Cihazın donanımına göre değişir

Akü kullanım süreleri

Bu bölümde kullanılan aküye bağlı olarak akü kullanım sürelerine yönelik bir genel görünüm verilmektedir.

Notlar

- Cihaz akıllı bir akü algılama sistemine sahiptir. Power for ALL 18 V serisinin 2,5 Ah ve 3,0 Ah aküleri sayesinde bu cihaz günlük temizlik işleri için tasarlanmıştır. Power for ALL 18 V serisinin 4,0 Ah Power+ aküsü sayesinde bu cihaz çalışma süresi için optimize edilmiştir. Power for ALL 18 V serisinin 5,0 Ah aküsü sayesinde bu cihaz özellikle zorlu temizlik işleri için tasarlanmıştır.
- Aşağıdaki modlar akü kullanım sürelerinde etki gösterir:
 - Mod 1: Elektrikli olmayan aksesuar ile **Eco** modu
 - Mod 2: Elektrikli zemin başlığı ile **Eco** modu
 - Mod 3: Elektrikli zemin başlığı ile **Auto** modu
 - Mod 4: Elektrikli zemin başlığı ile **Turbo** modu

Çalışma süresi	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mod 1, maks. şu kadar dakika:	35	40	45	35
Mod 2, maks. şu kadar dakika:	25	30	35	30
Mod 3, maks. şu kadar dakika:	12	15	20	25
Mod 4, maks. şu kadar dakika:	8	10	10	12

Notlar

- Power for ALL 18 V serisindeki her Lityum İyon akünün zamanla yıpranması gibi, akü kapasitesi ve çalışma süresi de zamanla azalma gösterir. Bu doğal bir yıpranma sürecidir; malzeme hatası, üretici hatası veya kalite eksikliği ile bir ilgisi yoktur.
- Aşağıdaki önlemlerle doğal yıpranma sürecini geciktirebilirsiniz:
 - Aküyü sadece 0 °C ile 45 °C sıcaklık aralığında şarj ediniz.
 - Aküyü sadece -20 °C ile 50 °C sıcaklık aralığında muhafaza ediniz.
 - Aküyü uzun süre tamamen dolu veya tamamen boş olarak muhafaza etmeyiniz.

Akü kullanım süreleri

Bu bölümde kullanılan aküye bağlı olarak akü kullanım sürelerine yönelik bir genel görünüm verilmektedir.

Notlar

- Cihaz akıllı bir akü algılama sistemine sahiptir. Power for ALL 18 V serisinin 2,5 Ah ve 3,0 Ah aküleri sayesinde bu cihaz günlük temizlik işleri için tasarlanmıştır. Power for ALL 18 V serisinin 4,0 Ah Power+ aküsü sayesinde bu cihaz çalışma süresi için optimize edilmiştir. Power for ALL 18 V serisinin 5,0 Ah aküsü sayesinde bu cihaz özellikle zorlu temizlik işleri için tasarlanmıştır.
- Aşağıdaki modlar akü kullanım sürelerinde etki gösterir:
 - Mod 1: Elektrikli olmayan aksesuar ile **Eco** modu
 - Mod 2: Elektrikli zemin başlığı ile **Eco** modu
 - Mod 3: Elektrikli zemin başlığı ile **Auto** modu
 - Mod 4: Elektrikli zemin başlığı ile **Turbo** modu

Çalışma süresi	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mod 1, maks. şu kadar dakika:	35	40	45	35
Mod 2, maks. şu kadar dakika:	25	30	35	30
Mod 3, maks. şu kadar dakika:	12	15	20	25
Mod 4, maks. şu kadar dakika:	8	10	10	12

Notlar

- Power for ALL 18 V serisindeki her Lityum İyon akünün zamanla yıpranması gibi, akü kapasitesi ve çalışma süresi de zamanla azalma gösterir. Bu doğal bir yıpranma sürecidir; malzeme hatası, üretici hatası veya kalite eksikliği ile bir ilgisi yoktur.
- Aşağıdaki önlemlerle doğal yıpranma sürecini geciktirebilirsiniz:
 - Aküyü sadece 0 °C ile 45 °C sıcaklık aralığında şarj ediniz.
 - Aküyü sadece -20 °C ile 50 °C sıcaklık aralığında muhafaza ediniz.
 - Aküyü uzun süre tamamen dolu veya tamamen boş olarak muhafaza etmeyiniz.

Cihazın kullanılması

İpucu: Halıların süpürülmesindeki itme direncini azaltmak için ilave hava kontrolörünü açınız.

→ Şek. 11 - 25

Cihazın demonte edilmesi

→ Şek. 26 - 28

Temizlik ve bakım

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

Cihazın temizlenmesi

→ Şek. 29

Toz haznesinin boşaltılması

→ Şek. 30 - 33

Filtre ünitesinin temizlenmesi

- Filtre kesinlikle sıvıyla temas etmemelidir.

→ Şek. 34 - 40

Zemin başlığının temizlenmesi

→ Şek. 41

Arızaları giderme

- Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

Cihaz çalışmıyor.

Akü durum göstergesinde hiçbir durum görüntülenmiyor.

Akü doğru şekilde takılmamıştır.

- Aküyü doğru şekilde takınız.

Akü şarj edilmemiştir.

- Aküyü şarj ediniz.

Kırmızı hata göstergesi 10 saniye boyunca yanıyor.

Akü aşırı ısınmış veya aşırı soğumuştur.

- Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
- Akünün oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Cihaz aşırı ısınmış veya aşırı soğumuştur.

- Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
- Cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Şarj fonksiyonu yok.

Yanlış şarj cihazı kullanıldı.

- Yalnızca birlikte teslim edilen şarj cihazı kullanılmalıdır.

Toz haznesi takılamıyor.

Filtre ünitesinde eksik parça vardır.

- Filtre ünitesinde eksik parça olmadığından emin olunuz.

tr Eski cihazları atığa verme

Filtre ünitesi veya toz haznesi tam olarak oturmuyor.

- Filtre ünitesinin veya toz haznesinin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.

Emme gücünde azalma var.

Filtre tıkanmıştır.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Filtre ünitesini temizleyiniz.

Başlık bloke olmuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Hava kanalının başlıktan cihaza kadar tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz.
3. Toz haznesini boşaltınız.
4. Filtre ünitesini temizleyiniz.
5. Cihaz soğuduktan sonra cihazı tekrar açınız.

Emme borusundaki ilave hava kontrolörü açık.

- Emme kuvvetini arttırmak için ilave hava konektörünü bağlayınız.

Başlık itilemiyor.

Halıda başlık sıkışıyor.

- İtme direncini azaltmak için ilave hava kontrolörünü açınız.

Eski cihazları atığa verme

- Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez".

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve

malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayınız. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürünüz. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Akülerin/pillerin imha edilmesi

Aküler/piller çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Aküler/piller evsel atıklara atılmamalıdır.

- Aküler/piller çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir.

Müşteri hizmetleri

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden, müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcımızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye

Tel : 0216 528 90 00

Fax : 0216 528 99 99

Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34

81739 München, Germany

www.bosch-home.com

Müşteri hizmetlerinin iletişim verilerini ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden veya Web sitemizde bulabilirsiniz.

Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.

<https://www.bosch-yetkiliservisi.com/>

Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.

SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında www.bosch-home.com altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.



Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- for cleaning surfaces.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:

- for vacuum-cleaning persons or animals.
- for vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- for vacuuming up damp substances or liquids.
- for vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- for vacuuming up ash or soot from stoves and central heating systems.
- for vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- for vacuuming up building rubble.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- cleaning the appliance.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.

- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ Never pull or carry the appliance by the power cord.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer services. → *Page 21*
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Connect and operate the charging cable¹ and the quick charger¹ only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Connect the charging cable¹ and the quick charger¹ to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- ▶ Do not apply flammable substances or substances containing alcohol to the filter.
- ▶ When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.
- ▶ Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- ▶ Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station¹.
- ▶ Persons with electronic implants must stand at least 10 cm away from the appliance.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.
- ▶ Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- ▶ Protect the battery against water and penetrating moisture.

¹ Depending on the appliance specifications

- ▶ Never open the battery.
- ▶ When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.
- ▶ If fumes are escaping from a damaged battery, supply fresh air.
- ▶ If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- ▶ If liquids are escaping from a damaged battery and they come into contact with the skin, rinse immediately with water.
- ▶ If these come into contact with the eyes, seek medical help.

Preventing material damage

- ▶ Check and clean any wet objects.
- ▶ Replace damaged objects.
- ▶ Regularly check the running surfaces of the nozzles for wear.
- ▶ Replace worn nozzles.
- ▶ Never use the nozzle without the brush roller in place.
- ▶ Never operate the appliance without the filter unit.

Overview

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. 1

1	Dust container
2	Fluff filter
3	Cartridge filter
4	Power control and on/off switch
5	Status display
6	Dust container release button
7	Storage hook
8	Auxiliary air control switch
9	Flexible suction pipe
10	Foot release
11	Universal floor nozzle with free-standing function

Installing the base station

- ▶ Check whether any household wiring could be damaged in the installation area.

- ▶ Do not install the base station horizontally or vertically above, below or next to a socket.

→ Fig. 2 - 3

Operation

Installing the appliance

→ Fig. 4 - 5

Charging the appliance

- ▶ Only charge the battery in chargers that are recommended by the manufacturer.
- ▶ Only use the battery in connection with the Bosch appliance.
- ▶ Charge the battery using the original charging cable ¹ or the original quick charger ¹.
- ▶ Only use batteries from the Power for ALL 18 V series.
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station ¹.

→ Fig. 6 - 10

¹ Depending on the appliance specifications

Battery runtimes

You can find an overview of the battery runtimes, depending on the battery that is used, here.

Notes

- The appliance features intelligent battery detection. With 2.5 Ah and 3.0 Ah batteries from the Power for ALL 18 V series, the appliance is designed for everyday cleaning tasks. The 4.0 Ah Power + battery from the Power for ALL 18 V series optimises the appliance for the runtime. With the 5.0 Ah battery in the Power for ALL 18 V series, the appliance is designed for particularly difficult cleaning tasks.
- The following modes affect the battery runtime:
 - Mode 1: **Eco** mode with non-electrical accessory
 - Mode 2: **Eco** mode with electrical floor nozzle
 - Mode 3: **Auto** mode with electrical floor nozzle
 - Mode 4: **Turbo** mode with electrical floor nozzle

Runtime	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mode 1 up to min.	35	40	45	35
Mode 2 up to min.	25	30	35	30
Mode 3 up to min.	12	15	20	25
Mode 4 up to min.	8	10	10	12

Notes

- Like every Li-ion battery, the batteries from the Power for ALL 18 V series wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay the natural wear by using the following measures:
 - Only charge the battery in the temperature range between 0 °C and 45 °C.
 - Only store the battery in the temperature range between -20 °C and 50 °C.
 - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

Battery runtimes

You can find an overview of the battery runtimes, depending on the battery that is used, here.

Notes

- The appliance features intelligent battery detection. With 2.5 Ah and 3.0 Ah batteries from the Power for ALL 18 V series, the appliance is designed for everyday cleaning tasks. The 4.0 Ah Power + battery from the Power for ALL 18 V series optimises the appliance for the runtime. With the 5.0 Ah battery in the Power for ALL 18 V series, the appliance is designed for particularly difficult cleaning tasks.
- The following modes affect the battery runtime:
 - Mode 1: **Eco** mode with non-electrical accessory
 - Mode 2: **Eco** mode with electrical floor nozzle
 - Mode 3: **Auto** mode with electrical floor nozzle
 - Mode 4: **Turbo** mode with electrical floor nozzle

Runtime	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mode 1 up to min.	35	40	45	35

Runtime	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mode 2 up to min.	25	30	35	30
Mode 3 up to min.	12	15	20	25
Mode 4 up to min.	8	10	10	12

Notes

- Like every Li-ion battery, the batteries from the Power for ALL 18 V series wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay the natural wear by using the following measures:
 - Only charge the battery in the temperature range between 0 °C and 45 °C.
 - Only store the battery in the temperature range between -20 °C and 50 °C.
 - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

Operating the appliance

Tip: Open the air flow regulator to reduce the slide resistance when vacuuming on carpets.

→ Fig. **11** - **25**

Removing the appliance

→ Fig. **26** - **28**

Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

Cleaning the appliance

→ Fig. **29**

Emptying the dust container

→ Fig. **30** - **33**

Cleaning the filter unit

- ▶ Never allow the filters to come into contact with liquids.

→ Fig. **34** - **40**

Cleaning the floor nozzle

→ Fig. **41**

Troubleshooting

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

The appliance is not working.

The battery status display does not show any status.

The battery has not been inserted correctly.

- ▶ Insert the battery correctly.

The battery has not been charged.

- ▶ Charge the battery.

The red fault indicator lights up for 10 seconds.

The battery has overheated or overcooled.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Wait until battery has reached room temperature.

The appliance has overheated or overcooled.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Wait until the appliance has reached room temperature.

No charging function.

Incorrect charger was used.

- ▶ Only use the charger that is included.

The dust container cannot be inserted.

The filter unit is not complete.

- ▶ Check whether the filter unit is complete.

The filter unit or dust container is not positioned correctly.

- ▶ Check whether the filter unit and dust container are inserted correctly.

Suction is reduced.

The filter is blocked.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Clean the filter unit.

The nozzle is blocked.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Check whether the air channel from the nozzle to the appliance is blocked.
3. Empty the dust container.
4. Clean the filter unit.
5. Once the appliance has cooled down, switch the appliance back on.

The air flow regulator on the suction pipe is open.

- ▶ Close the air flow regulator to increase the suction force.

The nozzle cannot be moved.

The nozzle sticks to the carpet.

- ▶ Open the air flow regulator to reduce the slide resistance.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.
Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Customer Service

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website. You can find the contact details for our customer service via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website. You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at www.bosch-home.com on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- ▶ Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.

Безопасность

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:

- с оригинальными частями и принадлежностями. В случае повреждений вследствие использования продуктов других производителей гарантийные обязательства теряют силу.
- для очистки поверхностей;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:

- для чистки людей и животных;
- для всасывания вредных для здоровья, острых, горячих или раскалённых субстанций;
- для всасывания влажных или жидких субстанций;
- для всасывания легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- для всасывания пепла, сажи из печей и установок центрального отопления;
- для всасывания тонера из принтеров или копировальных аппаратов;
- для всасывания строительного мусора.

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:

- очищаете прибор;

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без надзора взрослых.

- Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.

- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ Запрещается тянуть или переносить прибор за сетевой кабель.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. → *Страница 28*
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ Зарядный кабель¹ и быстрозарядное устройство¹ следует подключать и эксплуатировать в строгом соответствии с данными на типовой табличке .
- ▶ Зарядный кабель¹ и быстрозарядное устройство¹ можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▶ Не допускайте попадания на фильтры горючих или спиртосодержащих веществ.
- ▶ Не используйте воспламеняющиеся или спиртосодержащие вещества при очистке прибора.
- ▶ Следите за тем, чтобы в отверстия или подвижные элементы прибора не попадали предметы одежды, волосы, пальцы и другие части тела.

¹ В зависимости от комплектации

ru Во избежание материального ущерба

- ▶ Не направляйте трубку или всасывающую насадку на глаза и уши, не подносите к волосам и рту.
- ▶ Убедитесь, что дети не используют прибор для игр, даже если он установлен на базовом блоке¹.
- ▶ Лицам с электронными имплантатами запрещается приближаться к прибору ближе, чем на 10 см.
- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- ▶ Не допускайте воздействия на аккумулятор огня, высоких температур и солнечного света в течение продолжительного времени.
- ▶ Защищайте аккумулятор от воды и проникновения влаги.
- ▶ Никогда не открывайте аккумулятор.
- ▶ Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от металлических предметов, например, канцелярских скрепок, монет, ключей, иголок или шурупов.
- ▶ Если из поврежденного аккумулятора выделяются пары, обеспечьте приток свежего воздуха.
- ▶ При наличии жалоб обратитесь к врачу.
- ▶ Если жидкость из поврежденного аккумулятора попала на кожу, немедленно промойте водой.
- ▶ При попадании в глаза обратитесь за медицинской помощью.

Во избежание материального ущерба

- ▶ Проверяйте и очищайте влажные предметы.
- ▶ Заменяйте поврежденные предметы.
- ▶ Регулярно проверяйте уровень износа рабочих поверхностей насадки.
- ▶ Заменяйте изношенные насадки.
- ▶ Никогда не используйте насадку без щёточного валика.
- ▶ Никогда не используйте прибор без фильтровального блока.

Обзор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

→ Рис. **1**

- | | |
|----------|--------------------------|
| 1 | Контейнер для сбора пыли |
|----------|--------------------------|

- | | |
|-----------|---|
| 2 | Фильтрующая сетка |
| 3 | Ламельный фильтр |
| 4 | Регулятор мощности и выключатель |
| 5 | Индикатор состояния |
| 6 | Кнопка разблокировки контейнера для сбора пыли |
| 7 | Крючок для крепления |
| 8 | Регулятор дополнительного воздуха |
| 9 | Шарнирная всасывающая трубка |
| 10 | Ножная разблокировка |
| 11 | Универсальная насадка для пола с функцией свободной установки |

Установка базового блока

- ▶ Убедитесь, что в зоне установки блока не проходит домашняя электропроводка.

¹ В зависимости от комплектации

- ▶ Не устанавливайте базовый блок горизонтально или вертикально над, под или рядом с сетевой розеткой.

→ Рис. **2** - **3**

Эксплуатация

Монтаж прибора

→ Рис. **4** - **5**

Зарядка прибора

- ▶ Для зарядки аккумулятора используйте только устройства, рекомендованные изготовителем.

- ▶ Используйте аккумулятор только с приборами Bosch.
- ▶ Для зарядки аккумулятора используйте только оригинальный кабель зарядного устройства¹, или оригинальное устройство быстрой зарядки¹.
- ▶ Используйте только аккумуляторы серии «Power for ALL» 18 В.
- ▶ Убедитесь, что дети не используют прибор для игр, даже если он установлен на базовом блоке¹.

→ Рис. **6** - **10**

Время работы аккумуляторов

Здесь приведена информация о времени работы аккумуляторов в зависимости от используемого аккумулятора.

Указания

- Прибор оснащен интеллектуальной функцией распознавания аккумулятора. С аккумуляторами 2,5 А*ч и 3,0 А*ч серии Power for ALL 18 V прибор рассчитан на повседневную уборку. С аккумулятором 4,0 А*ч Power+ серии Power for ALL 18 V прибор оптимизирован для продолжительной работы. С аккумулятором 5,0 А*ч серии Power for ALL 18 V прибор рассчитан на профессиональную уборку.
- Следующие режимы влияют на время работы аккумулятора:
 - Режим 1: режим **Eco** с неэлектрическими принадлежностями
 - Режим 2: режим **Eco** с электрической насадкой для пола
 - Режим 3: режим **Auto** с электрической насадкой для пола
 - Режим 4: режим **Turbo** с электрической насадкой для пола

Время работы	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Режим 1 до мин	35	40	45	35
Режим 2 до мин	25	30	35	30
Режим 3 до мин	12	15	20	25
Режим 4 до мин	8	10	10	12

Указания

- Как и любые литий-ионные аккумуляторы, аккумуляторы серии Power for ALL 18 V со временем изнашиваются, что негативно сказывается на их емкости и времени работы. Это естественный процесс старения, а не дефект материала или погрешности изготовления или какой-либо другой дефект изделия.
- Следующие рекомендации помогут замедлить естественный износ:
 - Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0 °C до +45 °C.
 - Храните аккумулятор только при температуре от -20 °C до +50 °C.
 - Не храните аккумулятор в течение длительного времени полностью заряженным или полностью разряженным.

¹ В зависимости от комплектации

Время работы аккумуляторов

Здесь приведена информация о времени работы аккумуляторов в зависимости от используемого аккумулятора.

Указания

- Прибор оснащен интеллектуальной функцией распознавания аккумулятора. С аккумуляторами 2,5 А*ч и 3,0 А*ч серии Power for ALL 18 V прибор рассчитан на повседневную уборку. С аккумулятором 4,0 А*ч Power+ серии Power for ALL 18 V прибор оптимизирован для продолжительной работы. С аккумулятором 5,0 А*ч серии Power for ALL 18 V прибор рассчитан на профессиональную уборку.
- Следующие режимы влияют на время работы аккумулятора:
 - Режим 1: режим **Eco** с неэлектрическими принадлежностями
 - Режим 2: режим **Eco** с электрической насадкой для пола
 - Режим 3: режим **Auto** с электрической насадкой для пола
 - Режим 4: режим **Turbo** с электрической насадкой для пола

Время работы	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Режим 1 до мин	35	40	45	35
Режим 2 до мин	25	30	35	30
Режим 3 до мин	12	15	20	25
Режим 4 до мин	8	10	10	12

Указания

- Как и любые литий-ионные аккумуляторы, аккумуляторы серии Power for ALL 18 V со временем изнашиваются, что негативно сказывается на их емкости и времени работы. Это естественный процесс старения, а не дефект материала или погрешности изготовления или какой-либо другой дефект изделия.
- Следующие рекомендации помогут замедлить естественный износ:
 - Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0 °C до +45 °C.
 - Храните аккумулятор только при температуре от -20 °C до +50 °C.
 - Не храните аккумулятор в течение длительного времени полностью заряженным или полностью разряженным.

Пользование прибором

Рекомендация: Откройте регулятор вторичного воздуха, чтобы уменьшить сопротивление скольжению при уборке ковров.

→ Рис. **11** - **25**

Демонтаж прибора

→ Рис. **26** - **28**

Чистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

Очистка прибора

→ Рис. **29**

Опорожнение контейнера для сбора пыли

→ Рис. **30** - **33**

Очистка фильтровального блока

- Не допускайте контакта фильтра с жидкостями.

→ Рис. **34** - **40**

Очистка насадки для пола

→ Рис. **41**

Устранение неисправностей

- Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.

- Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.

Прибор не работает.

Индикатор состояния аккумуляторной батареи не показывает состояние. Аккумулятор установлен неправильно.

- Установите аккумулятор в правильном положении.

Аккумулятор не заряжен.

- Зарядите аккумулятор.

Индикатор неисправности горит красным светом в течение 10 с.

Перегрев или переохлаждение аккумулятора.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры.

Перегрев или переохлаждение прибора.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Подождите, пока прибор не достигнет комнатной температуры.

Зарядка не выполняется.

Использовалось неподходящее зарядное устройство.

- Используйте только входящее в комплект поставки зарядное устройство.

Контейнер для пыли не установлен.

Фильтровальный блок не укомплектован.

- Проверьте укомплектован ли фильтровальный блок.

Фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли установлены неправильно.

- Проверьте правильно ли установлены фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли.

Мощность всасывания уменьшилась.

Фильтр засорен.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Очистите фильтровальный блок.

Насадка заблокирована.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Проверьте, не засорен ли воздушный канал от насадок до прибора.
3. Опорожните контейнер для сбора пыли.
4. Очистите фильтровальный блок.
5. Снова включите прибор, после того, как он охладится.

Регулятор дополнительного воздуха на всасывающей трубе открыт.

- Закройте регулятор дополнительного воздуха, чтобы увеличить силу всасывания.

Насадка не перемещается.

Насадка присасывается к ковру.

- Откройте регулятор дополнительного воздуха, чтобы уменьшить сопротивление скольжению.

Утилизация старого бытового прибора

- Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Утилизация аккумуляторов/батарей

Аккумуляторы/батарей следует отправить на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Не утилизируйте аккумуляторы/батарей вместе с бытовым мусором.

- Утилизируйте аккумуляторы/батарей в соответствии с экологическими нормами.

Сервисная служба

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии, в нашей сервисной службе, у вашего дилера или на нашем веб-сайте.

Контактные данные сервисной службы можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии или на нашем веб-сайте.

Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.

<https://www.bosch-home.ru>



Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству: ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж

e-mail: ala-infokz@bshg.com

Срок службы устройства – 7 лет.

На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).

Безпека

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом лише за таких умов:

- з оригінальними частинами й приладдям. На пошкодження внаслідок застосування сторонньої продукції гарантія не поширюється.
- для чищення поверхонь.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Не використовуйте прилад:

- для чищення людей або тварин.
- для всмоктування шкідливих для здоров'я, гарячих або розжарених речовин, предметів із гострими краями.
- для всмоктування вологих або рідких речовин.
- для всмоктування легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, зокрема газів.
- для всмоктування попелу, сажі з печей і приладів центрального опалення.
- для всмоктування тонерного порошку з принтерів і копіювальних апаратів.
- для всмоктування будівельного сміття.

Від'єднуйте прилад від електромережі, коли ви:

- чистите прилад.

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечного користування приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад без нагляду дорослих.

- Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

- ▶ Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- ▶ Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- ▶ Не тягніть за мережний кабель, щоб від'єднати прилад від мережі. Завжди тягніть тільки за мережний штекер мережного кабелю.
- ▶ Ніколи не тягніть і не тримайте пристрій за мережний кабель.
- ▶ Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єдняйте мережевий штекер розподільного блока або вимкніть запобіжник у розподільному блоці.
- ▶ Зателефонуйте до сервісного центру. → *Сторінка 34*
- ▶ Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- ▶ Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- ▶ Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- ▶ Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- ▶ Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- ▶ Зарядний кабель¹ і пристрій швидкого заряджання¹ дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- ▶ Зарядний кабель¹ і пристрій швидкого заряджання¹ можна підключати до електромережі змінного струму тільки через заземлену розетку, змонтовану згідно з чинними нормами.
- ▶ Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.
- ▶ Не допускайте потрапляння на фільтри горючих або спиртовмісних речовин.
- ▶ Не використовуйте легкозаймисті або спиртовмісні речовини при очищенні приладу.
- ▶ Тримайте одяг, волосся, пальці та інші частини тіла подалі від отворів на приладі та рухомих частин.
- ▶ Ніколи не направляйте трубку або насадки на очі, волосся, вуха чи рот.
- ▶ Переконайтеся, що діти не граються з приладом, навіть якщо він знаходиться на док-станції¹.

¹ Залежно від комплектації приладу

- ▶ Людям з електронними імплантатами необхідно триматися на безпечній відстані — принаймні 10 см від приладу.
- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.
- ▶ Захищайте акумулятор від вогню, тепла і тривалої дії сонячних променів.
- ▶ Захищайте акумулятор від води та потрапляння вологи всередину.
- ▶ В жодному разі не відкривайте акумулятор.
- ▶ Тримайте невикористаний акумулятор подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи або гвинти.
- ▶ Якщо з пошкодженого акумулятора виходять пари, забезпечте доступ свіжого повітря.
- ▶ За наявності скарг зверніться до лікаря.
- ▶ Якщо з пошкодженого акумулятора витекла рідина, у разі потрапляння на шкіру негайно змийте її водою.
- ▶ У разі контакту з очима додатково зверніться до лікаря.

Як запобігти матеріальним збиткам

- ▶ Перевірте та очистіть мокрі предмети.
- ▶ Замініть пошкоджені предмети.
- ▶ Регулярно перевіряйте, чи не зносилися нижні поверхні щіток.
- ▶ Зношена щітка потребує заміни.
- ▶ Не використовуйте насадку без встановленого валика щітки.
- ▶ Правила техніки безпеки не передбачають експлуатацію приладу без фільтр-системи.

Огляд

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.

→ Мал. **1**

- | | |
|----------|--|
| 1 | Контейнер для пилу |
| 2 | Фільтрувальна сітка для волокон |
| 3 | Ламельний фільтр |
| 4 | Регулятор потужності та вимикач |
| 5 | Індикатор стану |
| 6 | Кнопка розблокування контейнера для пилу |
| 7 | Гачок для кріплення |

- | | |
|-----------|--|
| 8 | Регулятор всмоктування |
| 9 | Шарнірна всмоктувальна трубка |
| 10 | Ножне розблокування |
| 11 | Універсальна насадка для підлоги з функцією автономної установки |

Монтаж док-станції

- ▶ Перевірте, чи не пошкоджена домашня електропроводка в зоні монтажу.
- ▶ Не встановлюйте док-станцію горизонтально або вертикально над, під або поруч із розеткою.

→ Мал. **2 - 3**

Експлуатація

Монтаж приладу

→ Мал. **4 - 5**

Заряджання приладу

- ▶ Заряджайте акумулятор лише у зарядних пристроях, рекомендованих виробником.
- ▶ Використовуйте акумулятор лише разом з приладом Bosch.
- ▶ Заряджайте акумулятор лише за допомогою оригінального зарядного

uk Експлуатація

- кабелю¹ або оригінального пристрою швидкого заряджання¹.
 - ▶ Використовуйте лише акумулятори серії Power for ALL 18 V.
 - ▶ Переконайтеся, що діти не граються з приладом, навіть якщо він знаходиться на док-станції¹.
- Мал. **6** - **10**

Час роботи акумулятора

Тут знаходиться огляд часу роботи залежно від використовуваного акумулятора.

Нотатки

- Прилад оснащений інтелектуальною функцією розпізнавання акумулятора. З акумуляторами 2,5 А год і 3,0 А год серії Power for ALL 18 V прилад розрахований на повсякденне прибирання. З акумулятором 4,0 А год Power+ серії Power for ALL 18 V прилад оптимізований для тривалої роботи. З акумулятором 5,0 А год серії Power for ALL 18 V прилад призначений для особливо складних завдань прибирання.
- На час роботи акумулятора впливають наступні режими:
 - Режим 1: режим **Eco** з механічним приладдям
 - Режим 2: режим **Eco** з електричною насадкою для підлоги
 - Режим 3: режим **Auto** з електричною насадкою для підлоги
 - Режим 4: режим **Turbo** з електричною насадкою для підлоги

Час роботи	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Режим 1 до хв	35	40	45	35
Режим 2 до хв	25	30	35	30
Режим 3 до хв	12	15	20	25
Режим 4 до хв	8	10	10	12

Нотатки

- Як і будь-які літій-іонні акумулятори, акумулятори серії Power for ALL 18 V згодом зношуються, що скорочує термін служби батареї і час роботи приладу. Це природний процес зношування і він не є наслідком дефекту матеріалу, дефекту виробництва або вади.
- Завдяки наступним заходам можна уповільнити процес природного зношування:
 - Заряджайте акумулятор лише в діапазоні температур 0 °C - 45 °C.
 - Зберігайте акумулятор лише в діапазоні температур -20 °C - 50 °C.
 - Не зберігайте акумулятор протягом тривалого часу повністю зарядженим або повністю розрядженим.

Час роботи акумулятора

Тут знаходиться огляд часу роботи залежно від використовуваного акумулятора.

Нотатки

- Прилад оснащений інтелектуальною функцією розпізнавання акумулятора. З акумуляторами 2,5 А год і 3,0 А год серії Power for ALL 18 V прилад розрахований на повсякденне прибирання. З акумулятором 4,0 А год Power+ серії Power for ALL 18 V прилад оптимізований для тривалої роботи. З акумулятором 5,0 А год серії Power for ALL 18 V прилад призначений для особливо складних завдань прибирання.

¹ Залежно від комплектації приладу

- На час роботи акумулятора впливають наступні режими:
 - Режим 1: режим **Eco** з механічним приладдям
 - Режим 2: режим **Eco** з електричною насадкою для підлоги
 - Режим 3: режим **Auto** з електричною насадкою для підлоги
 - Режим 4: режим **Turbo** з електричною насадкою для підлоги

Час роботи	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Режим 1 до хв	35	40	45	35
Режим 2 до хв	25	30	35	30
Режим 3 до хв	12	15	20	25
Режим 4 до хв	8	10	10	12

Нотатки

- Як і будь-які літій-іонні акумулятори, акумулятори серії Power for ALL 18 V згодом зношуються, що скорочує термін служби батареї і час роботи приладу. Це природний процес зношування і він не є наслідком дефекту матеріалу, дефекту виробництва або вади.
- Завдяки наступним заходам можна уповільнити процес природного зношування:
 - Заряджайте акумулятор лише в діапазоні температур 0 °C - 45 °C.
 - Зберігайте акумулятор лише в діапазоні температур -20 °C - 50 °C.
 - Не зберігайте акумулятор протягом тривалого часу повністю зарядженим або повністю розрядженим.

Управління приладом

Порада: Відкрийте регулятор всмоктування, щоб зменшити опір ковзанню під час прибирання килимів.

→ Мал. **11** - **25**

Демонтаж приладу

→ Мал. **26** - **28**

Очищення та догляд

Щоб прилад працював довго, слід ретельно чистити його й доглядати за ним.

Чищення приладу

→ Мал. **29**

Спожження контейнера для пилу

→ Мал. **30** - **33**

Очищення фільтр-системи

- ▶ Фільтри не мають контактувати з рідинами.

→ Мал. **34** - **40**

Очищення насадки для підлоги

→ Мал. **41**

Усунення несправностей

- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

Прилад не працює.

Індикатор заряду акумулятора не відображає стан.

Акумулятор неправильно вставлений.

- ▶ Правильно встановіть акумулятор.

Акумулятор незаряджений.

- ▶ Зарядіть акумулятор.

Червоний індикатор несправності світиться протягом 10 секунд.

Акумулятор перегрітий або переохолоджений.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Зачекайте, доки акумулятор досягне кімнатної температури.

uk Утилізація старих приладів

Прилад перегрітий або переохолоджений.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Зачекайте, доки прилад досягне кімнатної температури.

Заряджання не функціонує.

Використовується неправильний зарядний пристрій.

- Використовуйте лише доданий зарядний пристрій.

Контейнер для пилу не можна використовувати.

Фільтр-система не вкомплектована.

- Перевірте, чи фільтр-система повністю вкомплектована.

Фільтр-система або контейнер для пилу неправильно вставлені.

- Перевірте, чи правильно вставлені фільтр-система та контейнер для пилу.

Потужність всмоктування зменшується.

Фільтр засмічений.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Очистіть фільтр-систему.

Насадка заблокована.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Перевірте, чи не засмічений повітряний канал від насадки до приладу.
3. Спорожніть контейнер для пилу.
4. Очистіть фільтр-систему.
5. Після того, як прилад охолоне, увімкніть його знову.

Регулятор всмоктування на всмоктувальній трубці відкритий.

- Закрийте регулятора всмоктування, щоб збільшити потужність всмоктування.

Насадку не можна посунути.

Насадка прилипає до килима.

- Відкрийте регулятор всмоктування, щоб зменшити опір ковзанню.

Утилізація старих приладів

- Утилізуйте прилад екологічним способом.
Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад марковано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Утилізація акумуляторних батарей

Батареї слід відправити на подальшу переробку відповідно до вимог охорони навколишнього середовища. Не викидайте акумуляторні батареї з побутовим сміттям.

- Утилізуйте батареї, не завдаючи шкоди довкіллю.

Сервісні центри

Для отримання детальної інформації про гарантійний термін та умови гарантії у вашій країні, будь ласка, використовуйте QR-код на вкладеному документі з інформацією про сервісні контакти та умови гарантії, зв'яжіться з нашою сервісною службою, вашим дилером або відвідайте наш веб-сайт.
Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Вері-Штрассе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпорт: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна

Ви можете знайти контактні дані сервісної служби за допомогою QR-коду на документі з інформацією про сервісні контакти та гарантійні умови,

який додається, або на нашому веб-сайті.

Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою *www.bosch-home.com* на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

⚠ ایمنی

- این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید.
- دفترچه راهنما و اطلاعات خودرو را برای استفاده آتی یا استفاده مجدد نگه دارید.
- در صورت آسیب دیدن دستگاه هنگام حمل و نقل، آن را متصل نکنید.
- از دستگاه فقط در موارد ذیل استفاده کنید:
 - همراه با قطعات و لوازم جانبی اصل. خسارت ناشی از استفاده قطعات متفرقه تحت پوشش گارانتی قرار ندارد.
 - برای تمیز کردن سطوح.
 - در منزل شخصی و اتاقهای در بسته محیط خانگی در دمای اتاق.
 - تا ارتفاع 2000 متر بالاتر از سطح دریا.
- دستگاه را در موارد زیر استفاده نکنید:
 - استفاده بر روی اشخاص یا حیوانات.
 - مکش اشیاء مضر، دارای لبه‌های تیز، داغ و یا در حال اشتعال.
 - مکش مواد مرطوب یا مایعات.
 - مکش مواد دارای قابلیت بالای اشتعال و یا انفجار و همچنین گازها.
 - برای مکش خاکستر، دوده اجاق گاز و سیستمهای گرمایش مرکزی.
 - مکش گرد و غبار تونر دستگاههای چاپگر و فتوکپی.
 - مکش خاک و ضایعات ساختمانی.
- دو شاخه دستگاه را در مواقع زیر از پریز جدا کنید:
 - تمیز کردن دستگاه.
- کودکان بالای 8 سال و افراد دارای محدودیتهای حرکتی، حسی و فکری یا افراد کم تجربه و/یا کم اطلاع در صورتی میتوانند از این دستگاه استفاده کنند که تحت مراقبت باشند یا نحوه استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد، طوری که خطرهای احتمالی استفاده از آن را درک کرده باشند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- نظافت و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
- ◀ فقط کارکنان آموزش دیده می توانند دستگاه را تعمیر کنند.
- ◀ برای تعمیر دستگاه فقط از قطعات یدکی اصلی استفاده کنید.
- ◀ هرگز یک دستگاه آسیب دیده را به کار نیندازید.
- ◀ هرگز دستگاهی را که سطح آن شکسته یا ترک خورده به کار نیندازید.
- ◀ هرگز سیم برق را برای قطع کردن برق دستگاه نکشید. همیشه دو شاخه کابل برق را بکشید.

- ◀ هرگز دستگاه را با سیم برق نکشید یا حمل نکنید.
- ◀ اگر دستگاه یا سیم برق آسیب دیده، بلافاصله سیم برق را از پریز بکشید یا فیوز را در جعبه فیوز قطع کنید.
- ◀ با خدمات مشتریان تماس بگیرید. ← صفحه 41
- ◀ از این دستگاه فقط در فضای داخلی استفاده کنید.
- ◀ هرگز دستگاه را در معرض گرما و رطوبت شدید قرار ندهید.
- ◀ از بخارشو یا شوینده پرفشار برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.
- ◀ هرگز سیم برق را در تماس با قسمتهای داغ یا منابع گرمایی قرار ندهید.
- ◀ هرگز سیم برق را با اشیاء دارای لبه یا نوک تیز در تماس قرار ندهید.
- ◀ هرگز سیم برق را پیچ و تاب ندهید، له نکنید یا دستکاری نکنید.
- ◀ کابل شارژ¹ و شارژر سریع¹ را صرفاً مطابق با داده های روی پلاک مشخصات متصل و استفاده کنید.
- ◀ کابل شارژ¹ و شارژر سریع¹ را صرفاً به یک منبع برق متناوب از طریق یک پریز ارت دار متصل کنید.
- ◀ از به کار بردن مواد قابل اشتعال یا حاوی الکل بر روی فیلتر اجتناب کنید.
- ◀ هنگام تمیز کردن دستگاه، از مواد قابل اشتعال یا حاوی الکل استفاده نکنید.
- ◀ لباسها، موها، انگشتان و سایر قسمتهای بدن را دور از دهانها و قطعات متحرک دستگاه نگه دارید.
- ◀ هرگز لوله یا نازلها را به طرف چشمها، مو، گوشها یا دهان نگیرید.
- ◀ اطمینان حاصل نمایید کودکان با دستگاه بازی نکنند، حتی زمانی که روی پایه شارژ قرار دارد¹.
- ◀ استفاده کنندگان از این تجهیزات، باید حداقل در فاصله 10 سانتیمتری دستگاه قرار گیرند.
- ◀ لفاف بسته بندی را از دسترس کودکان دور کنید.
- ◀ مراقب باشید کودکان با مواد بستهبندی بازی نکنند.
- ◀ باتری را در مقابل آتش، گرما، و نور دایمی خورشید محافظت کنید.
- ◀ از باتری در برابر آب و نفوذ رطوبت محافظت کنید.
- ◀ هرگز باتری را باز نکنید.
- ◀ هنگامی که از باتری استفاده نمیشود، آنرا از اشیاء فلزی، مانند گیره کاغذ، سکه، کلید، میخ و یا پیچ دور نگه دارید.
- ◀ اگر بخاراتی از باتری متصاعد میشود، هوای تازه را تأمین کنید.
- ◀ اگر علایمی دارید، به پزشک مراجعه کنید.

¹ بسته به تجهیزات

◀ در صورت تماس پوست با مایعات نشت شده از باتری آسیب دیده، فوراً با آب بشوید.

◀ در صورت تماس چشمی، به دنبال مراقبتهای کمکی پزشکی باشید.

جلوگیری از آسیبهای مالی

- ◀ کلیه اشیاء مرطوب را کنترل و تمیز کنید.
- ◀ اشیاء معیوب را تعویض نمایید.
- ◀ کفی نازل را به طور مرتب از نظر فرسودگی بررسی کنید.
- ◀ نازل فرسوده را تعویض کنید.
- ◀ هرگز از نازل بدون وجود غلتک برس استفاده نکنید.
- ◀ دستگاه را هرگز بدون واحد فیلتر به کار نیندازید.

- ◀ از باتری فقط برای اتصال به لوازم برقی بوش استفاده کنید.
- ◀ باتری را با استفاده از سیم شارژ اصلی¹ یا شارژر سریع اصلی شارژ کنید¹.
- ◀ فقط از باتریهای سری Power for ALL 18 V استفاده کنید.
- ◀ اطمینان حاصل نمایید کودکان با دستگاه بازی نکنند، حتی زمانی که روی پایه شارژ قرار دارد¹.

← شکل 6 - 10

مرور کلی

در اینجا نمای کلی دستگاه خود را مشاهده می کنید.

← شکل 1

1	محفظه گرد و خاک
2	فیلتر کرک گیر
3	فیلتر کارتریج
4	کلید تنظیم قدرت و روشن/خاموش
5	نشانگر وضعیت
6	دکمه آزاد کننده محفظه گرد و خاک
7	قلابهای نگهدارنده
8	تنظیمکننده هوای ثانویه
9	لوله مکش با قابلیت خم شدن
10	آزادسازی قفل توسط پا
11	نازل کف عمومی با عملکرد ایستاده

نصب کردن جایگاه اصلی

- ◀ بررسی کنید تمام سیمکشی خانگی در ناحیه نصب آسیب دیده نباشد.
- ◀ پایه شارژ را به صورت افقی یا عمودی در پایین، بالا یا در کنار پریز برق نصب نکنید.

← شکل 2 - 3

بهکارگیری

نصب کردن دستگاه

← شکل 4 - 5

شارژ کردن دستگاه

- ◀ باتری را فقط با شارژهای توصیه شده توسط سازنده شارژ کنید.

¹ بسته به تجهیزات

طول عمر باتری

در اینجا نمای کلی زمانهای شارژ باتری را بسته به باتری مورد استفاده میابید.

توجه

- دستگاه دارای تشخیص هوشمند باتری است. دستگاه با باتری 2,5 آمپرساعت و 3,0 آمپرساعت سری Power for ALL 18 V برای کارهای تمیزکاری روزانه طراحی شده است. دستگاه با باتری 4,0 آمپرساعت +Power سری Power for ALL 18 V برای زمان اجرا بهینه شده است. دستگاه با باتری 5,0 آمپرساعت سری Power for ALL 18 V برای کارهای تمیزکاری به ویژه سخت طراحی شده است.
- حالتهای زیر بر عمر باتری تأثیر میگذارد:
 - حالت 1: حالت **Eco** با لوازم جانبی غیربرقی
 - حالت 2: حالت **Eco** با نازل کف برقی
 - حالت 3: حالت **Auto** با نازل کف برقی
 - حالت 4: حالت **Turbo** با نازل کف برقی

طول عمر	Ah 2,5	Ah 3,0	+Ah Power 4,0	Ah 5,0
حالت 1 تا دقیقه	35	40	45	35
حالت 2 تا دقیقه	25	30	35	30
حالت 3 تا دقیقه	12	15	20	25
حالت 4 تا دقیقه	8	10	10	12

توجه

- مانند هر باتری لیتیوم یون، باتریهای این سری نیز Power for ALL 18 V به مرور زمان فرسوده میشوند و به همین دلیل ظرفیت و طول عمر باتری کاهش مییابد. این یک روند طبیعی است و نتیجه نقص مواد، نقص تولید یا نقص چیزی نیست.
- با انجام اقدامات زیر میتوانید روند فرسودگی طبیعی را به تأخیر بیندازید:
 - باتری را فقط در محدوده دمایی بین 0 تا 45 درجه سانتیگراد شارژ کنید.
 - باتری را فقط در محدوده دمایی بین 20- تا 50 درجه سانتیگراد نگهدارید.
 - باتری را برای مدت طولانی کاملاً شارژ یا کاملاً تخلیه نگه ندارید.

طول عمر باتری

در اینجا نمای کلی زمانهای شارژ باتری را بسته به باتری مورد استفاده میابید.

توجه

- دستگاه دارای تشخیص هوشمند باتری است. دستگاه با باتری 2,5 آمپرساعت و 3,0 آمپرساعت سری Power for ALL 18 V برای کارهای تمیزکاری روزانه طراحی شده است. دستگاه با باتری 4,0 آمپرساعت +Power سری Power for ALL 18 V برای زمان اجرا بهینه شده است. دستگاه با باتری 5,0 آمپرساعت سری Power for ALL 18 V برای کارهای تمیزکاری به ویژه سخت طراحی شده است.
- حالتهای زیر بر عمر باتری تأثیر میگذارد:
 - حالت 1: حالت **Eco** با لوازم جانبی غیربرقی
 - حالت 2: حالت **Eco** با نازل کف برقی
 - حالت 3: حالت **Auto** با نازل کف برقی
 - حالت 4: حالت **Turbo** با نازل کف برقی

طول عمر	Ah 2,5	Ah 3,0	+Ah Power 4,0	Ah 5,0
حالت 1 تا دقیقه	35	40	45	35
حالت 2 تا دقیقه	25	30	35	30
حالت 3 تا دقیقه	12	15	20	25
حالت 4 تا دقیقه	8	10	10	12

توجه

- مانند هر باتری لیتیوم یون، باتریهای این سری نیز Power for ALL 18V به مرور زمان فرسوده میشوند و به همین دلیل ظرفیت و طول عمر باتری کاهش مییابد. این یک روند طبیعی است و نتیجه نقص مواد، نقص تولید یا نقص چیزی نیست. با انجام اقدامات زیر میتوانید روند فرسودگی طبیعی را به تأخیر بیندازید:
- باتری را فقط در محدوده دمایی بین 0 تا 45 درجه سانتیگراد شارژ کنید.
- باتری را فقط در محدوده دمایی بین 20- تا 50 درجه سانتیگراد نگهدارید.
- باتری را برای مدت طولانی کاملاً شارژ یا کاملاً تخلیه نگه ندارید.

استفاده از دستگاه

نکته: برای کاهش مقاومت لغزشی هنگام جارو کردن فرش، تنظیمکننده هوای ثانویه را باز کنید.

← شکل 11 - 25

باز کردن دستگاه

← شکل 26 - 28

تمیز کردن و مراقبت

برای اطمینان از کارکرد دستگاه خود به مدت طولانی، آن را با دقت تمیز و نگهداری کنید.

تمیز کردن دستگاه

← شکل 29

تخلیه کردن محفظه گرد و غبار

← شکل 30 - 33

تمیز کردن فیلتر

◀ مانع تماس فیلترها با مایعات شوید.

← شکل 34 - 40

تمیز کردن نازل کف

← شکل 41

عیب یابی

- فقط کارکنان آموزش دیده می توانند دستگاه را تعمیر کنند.
- برای تعمیر دستگاه فقط از قطعات یدکی اصلی استفاده کنید.

دستگاه کار نمی کند.

- نمایشگر وضعیت شارژ باتری هیچ وضعیتی را نشان نمیدهد.
- باتری درست جایگذاری نشده است.
- باتری را به شکل صحیح جایگذاری کنید.

باتری شارژ نشده است.

◀ باتری را شارژ کنید.

نشانگر خطای قرمز رنگ برای 10 ثانیه روشن میشود.
باتری بیش از حد داغ یا بیش از حد سرد شده است.

1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.

2. صبر کنید تا دمای باتری به دمای اتاق برسد.

دستگاه بیش از حد داغ یا بیش از حد سرد شده است.

1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.

2. صبر کنید تا دستگاه به دمای اتاق برسد.

عدم وجود عملکرد شارژ.

دستگاه شارژ اشتباه مورد استفاده قرار گرفته است.

◀ فقط از دستگاه شارژ ارسالی استفاده کنید.

محفظه گرد و خاک نمیتواند جایگذاری شود.

واحد فیلتر کامل نیست.

◀ بررسی کنید که واحد فیلتر کامل باشد.

واحد فیلتر یا محفظه گرد و خاک به شکل صحیح قرار نگرفته است.

◀ بررسی کنید که واحد فیلتر و محفظه گرد و خاک به شکل صحیح جایگذاری شدهاند.

مکش کاهش یافته است.

فیلتر مسدود شده است.

1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.

2. واحد فیلتر را تمیز کنید.

نازل مسدود شده است.

1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.

2. بررسی کنید که آیا کانال هوا از نازل تا دستگاه مسدود شده است.

3. محفظه گرد و خاک را خالی کنید.

4. واحد فیلتر را تمیز کنید.

5. وقتی دستگاه خنک شد، آن را دوباره روشن کنید.

تنظیمکننده هوای ثانویه روی لوله مکش باز است.

◀ برای افزایش قدرت مکش، تنظیمکننده هوای ثانویه را ببندید.

نازل را نمیتوان روی زمین سُر داد.

نازل به فرش میچسبد.

- ◀ برای کاهش مقاومت لغزشی، تنظیمکننده هوای ثانویه را باز کنید.

دور انداختن دستگاه قدیمی

- ◀ دستگاه را با توجه به اصول زیست محیطی دور بیاندازید.

می توانید درباره روشهای جدید دفع از فروشگاه تخصصی خود و شهرداری یا اداره امور شهری خود اطلاعات کسب کنید.

این دستگاه مطابق ضوابط اروپائی EU/2012/19 در باره دستگاه های کهنه برقی و الکترونیکی (waste electrical and electronic equipment - WEEE) مشخص شده است. این ضوابط که در سراسر اوپا معتبر است، چهار چوب کلی شیوه بازیس گرفتن و بازیافت دستگاه های کهنه را تعیین می کند.

**دور انداختن باتریها**

باتریها باید با رعایت اصول زیست محیطی بازیافت شوند. باتریها را به همراه زباله های معمولی خانگی دور نریزید.

- ◀ باتریها را با توجه به اصول زیست محیطی دور بیاندازید.

مرکز خدمات مشتری

اطلاعات دقیق درباره مدت زمان و شرایط گارانتی در کشور خود را میتوانید از طریق کد QR که در سند ضمیمه شده مربوط به اطلاعات تماس بخش خدمات و شرایط گارانتی وجود دارد دریافت کرده، یا این که از طریق خدمات مشتریان، فروشنده خود یا وبسایت ما آن را دریافت نمایید. اطلاعات تماس خدمات مشتریان را میتوانید از طریق کد QR در سند ضمیمه شده مربوط به اطلاعات تماس بخش خدمات و شرایط گارانتی یا از طریق وبسایت ما دریافت کنید.

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- لتنظيف الأسطح.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- لا تستخدم الجهاز:
- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لامتصاص المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتصاص الرماد والسخام الناتجين من الأفران وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتصاص غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتصاص ردم البناء.
- فصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي، عندما:
- تنظف الجهاز.
- يمكن للأطفال بدءاً من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.
- وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- لا تشغل أبداً جهازاً متضرراً.
- لا تشغل جهازاً ذا سطح مشقوق أو مكسور.

- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◀ لا تشد الجهاز من كابل الكهرباء المتصل بالشبكة أو تحمله.
- ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصدر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ←/صفحة 47
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- ◀ لا توصّل كابل الشحن¹ وجهاز الشحن السريع¹ وتشغلهما إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ◀ لا توصّل كابل الشحن¹ وجهاز الشحن السريع¹ إلا بمقبس مرّكب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- ◀ لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو مواد محتوية على الكحول على الفلتر.
- ◀ عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- ◀ أبعد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- ◀ لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.
- ◀ تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون مغلقًا في وحدة القاعدة¹.
- ◀ يجب على الأشخاص حاملي الأجهزة الإلكترونية الطبية المزروعة الحفاظ على مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز.
- ◀ أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- ◀ احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.

¹ حسب تجهيز الجهاز

- ◀ احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلّة للداخل.
- ◀ لا تقنم مطلقًا بفتح البطارية.
- ◀ أبعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.
- ◀ إذا تسربت أبخرة من البطارية التالفة، فقم بتمرير الهواء النقي.
- ◀ في حالة أية شكاوى، استشر الطبيب.
- ◀ إذا تسربت سوائل من البطارية التالفة، ولامست البشرة قم بشطفها على الفور بالماء.
- ◀ في حالة ملازمة العين اطلب أيضًا المساعدة الطبية.

تركيب وحدة القاعدة

- ◀ تحقق مما إذا كانت هناك أية احتمالية لإلحاق أي ضرر بالوصلات المنزلية في نطاق التركيب.
- ◀ لا تقم بتركيب وحدة القاعدة بشكل أفقي أو رأسي فوق أو تحت أو بجوار أي مقبس كهربائي.

← الشكل 2 - 3

الاستعمال

تركيب الجهاز

← الشكل 4 - 5

شحن الجهاز

- ◀ اقتصر على شحن البطارية في الشواحن الموصى بها من قبل الجهة الصانعة.
- ◀ اقتصر على استخدام البطارية بالارتباط مع جهاز بوش.
- ◀ اقتصر على شحن البطارية باستخدام كابل الشحن الأصلي¹ أو الشاحن السريع الأصلي¹.
- ◀ اقتصر على استخدام بطاريات من سلسلة الطرازات Power for ALL 18 V.
- ◀ تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة¹.

← الشكل 6 - 10

تجنب الأضرار المادية

- ◀ افحص العناصر المبللة وقم بتنظيفها.
- ◀ استبدل العناصر التالفة.
- ◀ افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التآكل.
- ◀ استبدل رأس التنظيف المتآكلة.
- ◀ لا تقم مطلقًا باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.
- ◀ لا تقم مطلقًا بتشغيل الجهاز بدون وحدة الفلتر.

عرض عام

تجد هنا نظرة عامة على مكوّنات جهازك.

← الشكل 1

1	خزان تجميع الأتربة
2	مصفاة الوبر
3	فلتر شرائطي
4	متحكم القدرة ومفتاح التشغيل/الإيقاف
5	مبين الحالة
6	زر تمرير خزان تجميع الأتربة
7	خطاف إيقاف
8	منظم الهواء الإضافي
9	ماسورة شفط قابلة للانشاء
10	وسيلة التمرير بالقدم
11	رأس تنظيف الأرضيات العامة المزود بوظيفة الإيقاف المر

أوقات تشغيل البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات تشغيل البطارية ارتباطًا بالبطارية المستخدمة.

ملاحظات

- يشتمل الجهاز على خاصية التعرف الذكي على البطارية. تم تصميم الجهاز لمهام التنظيف اليومية بفضل البطاريات 2,5 أمبير ساعة و 3,0 أمبير ساعة من السلسلة Power for ALL 18 V. وبفضل البطارية 4,0 أمبير ساعة +Power من السلسلة Power for ALL 18 V تم تحسين الجهاز بما يتناسب مع مدة التشغيل. تم تصميم الجهاز لمهام التنظيف الصعبة للغاية بفضل البطارية 5,0 أمبير ساعة من السلسلة Power for ALL 18 V.
- تؤثر الأنماط التالية على وقت تشغيل البطارية:
 - النمط 1: النمط **Eco** مع ملحق غير كهربائي
 - النمط 2: النمط **Eco** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
 - الوضع 3: الوضع **Auto** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
 - الوضع 4: الوضع **Turbo** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي

وقت التشغيل	Ah 2,5	Ah 3,0	+Ah Power 4,0	Ah 5,0
النمط 1 حتى دقيقة	35	40	45	35
الوضع 2 حتى دقيقة	25	30	35	30
النمط 3 حتى دقيقة	12	15	20	25
الوضع 4 حتى دقيقة	8	10	10	12

ملاحظات

- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم تتآكل البطاريات من السلسلة Power for ALL 18 V بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي.
- ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:

أوقات تشغيل البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات تشغيل البطارية ارتباطًا بالبطارية المستخدمة.

ملاحظات

- يشتمل الجهاز على خاصية التعرف الذكي على البطارية. تم تصميم الجهاز لمهام التنظيف اليومية بفضل البطاريات 2,5 أمبير ساعة و 3,0 أمبير ساعة من السلسلة Power for ALL 18 V. وبفضل البطارية 4,0 أمبير ساعة +Power من السلسلة Power for ALL 18 V تم تحسين الجهاز بما يتناسب مع مدة التشغيل. تم تصميم الجهاز لمهام التنظيف الصعبة للغاية بفضل البطارية 5,0 أمبير ساعة من السلسلة Power for ALL 18 V.
- تؤثر الأنماط التالية على وقت تشغيل البطارية:
 - النمط 1: النمط **Eco** مع ملحق غير كهربائي
 - النمط 2: النمط **Eco** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
 - الوضع 3: الوضع **Auto** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
 - الوضع 4: الوضع **Turbo** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي

وقت التشغيل	Ah 2,5	Ah 3,0	+Ah Power 4,0	Ah 5,0
النمط 1 حتى دقيقة	35	40	45	35
الوضع 2 حتى دقيقة	25	30	35	30

وقت التشغيل	Ah 2,5	Ah 3,0	+Ah Power 4,0	Ah 5,0
النمط 3 حتى دقيقة	12	15	20	25
الوضع 4 حتى دقيقة	8	10	10	12

ملاحظات

- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم تتآكل البطاريات من السلسلة Power for ALL 18 V بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعيب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي. ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:
- اشحن البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 0°م و 45°م.
- قم بتخزين البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 20°م حتى 50°م.
- لا تقم بتخزين البطارية لفترة زمنية طويلة وهي في حالة مشحونة تماما أو فارغة الشحنة تماما.

استعمال الجهاز

نصيحة: افتح منظم الهواء الإضافي لتقليل مقاومة الانزلاق عند التنظيف على السجاد.

← الشكل 11 - 25

فك الجهاز

← الشكل 26 - 28

التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

تنظيف الجهاز

← الشكل 29

تفريغ خزان تجميع الأتربة

← الشكل 30 - 33

تنظيف وحدة الفلتر

← لا تجعل الفلاتر تلامس أية سوائل مطلقًا.

← الشكل 34 - 40

تنظيف رأس تنظيف الأرضيات

← الشكل 41

التغلب على الاختلالات

الجهاز لا يعمل.

- مبين حالة البطارية لا يشير إلى أي حالة. البطارية غير مركبة بشكل صحيح.
- ← قم بتركيب البطارية بشكل صحيح.
- البطارية غير مشحونة.
- ← قم بشحن البطارية.
- مبين الأخطاء الأحمر يضيء لمدة 10 ثوان.
- البطارية شديدة السخونة أو شديدة البرودة.
- 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
- 2. انتظر حتى تصل البطارية إلى درجة حرارة الغرفة.
- الجهاز شديد السخونة أو شديد البرودة.
- 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
- 2. انتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة حرارة الغرفة.

وظيفة الشحن لا تعمل.

تم استخدام شاحن خاطئ.

← اقتصر على استخدام الشاحن المرفق.

يتعذر تركيب خزان تجميع الأتربة.

وحدة الفلتر غير مكتملة.

← تحقق مما إذا كانت وحدة الفلتر مكتملة.

وحدة الفلتر أو خزان تجميع الأتربة غير محكم التثبيت بشكل صحيح.

← تحقق من إحكام تثبيت وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة بشكل صحيح.

تراجع قوة الشفط.

الفلتر مسدود.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.

2. قم بتنظيف وحدة الفلتر.

رأس التنظيف مسدود.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.

2. تحقق من وجود انسداد في قناة التهوية الممتدة من رأس التنظيف حتى الجهاز.

3. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.

4. قم بتنظيف وحدة الفلتر.

5. بعد أن يبرد الجهاز، قم بتشغيله مرة أخرى.

منظم الهواء الإضافي مفتوح بماسورة الشفط.

- أغلق منظم الهواء الإضافي لزيادة قوة الشفط.

يتعذر تحريك رأس التنظيف.

رأس التنظيف عالق على السجاد.

- افتح منظم الهواء الإضافي لتقليل مقاومة الانزلاق.

التخلص من الجهاز القديم

- تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



التخلص من البطاريات/ البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقم بإلقاء البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

- تخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة.

خدمة العملاء

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.

ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom



8001345786 (050624)

tr, en, ru, uk, fa, ar